



UNIVERSITY OF TURIN DEPARTMENTS OF:

LITERATURES AND MODERN CULTURES  
PHILOSOPHY AND EDUCATION SCIENCE  
HISTORICAL STUDIES  
HUMANITIES

Repertorio n. 19/2019 Prot. n. 675 del 02/07/2019

PUBLIC NOTICE CODE 01/2019/POLO DATE EXPANSION 23/07/2019. PUBLIC NOTICE REGARDING A QUALIFICATION-BASED SELECTION PROCEDURE AIMED AT CREATING A REGISTER OF COLLABORATORS WHO, AS INDEPENDENT CONTRACTORS, WILL BE ASSIGNED FREELANCE ACTIVITIES RELATED TO HIGHLY-QUALIFIED TRANSLATION AND/OR PROOFREADING OF TEXTS FROM/INTO FOREIGN LANGUAGES CONCERNING RESEARCH ACTIVITIES AND ACADEMIC WORK IN GENERAL.

THE HEADS OF DEPARTMENTS

[redacted]

D E C R E E

Art. 1 – Principles and duration

The University of Turin issues this public notice regarding a qualification-based selection procedure aimed at creating a register of collaborators who, as independent contractors, will be assigned freelance activities related to highly-qualified translation and/or proofreading of texts from/into foreign languages concerning research activities and academic work in general (e.g. scientific publications, conference reports, calls for research proposals, third mission practices, etc.). The register of selected collaborators will last 2 years from the date of publication on the official websites of the Department of Philosophy and Education Science, the Department of Foreign Languages, Literatures and Modern Cultures, the Department of Historical Studies and the Department of Humanities, belonging to the Human Sciences Secretariat of the University of Turin. After 2 years and prior to verification of eligibility of in-house experts, the University of Turin reserves the right to reopen the deadline for application in order to update the register, thus deleting previously-selected applicants who are not interested in receiving any more assignments and adding further potential applicants. Furthermore, the University of Turin reserves the right to adopt any appropriate measure in order to bring the effectiveness of the register into compliance with the current legislation over the aforementioned 2-year time span.

Art. 2 – Rules governing the use of the register

Selected applicants included in the register will be invited to enter into an independent contractor agreement according to the aforementioned criteria, whose terms and duration may vary depending on the specific needs of the teaching and/or research staff member requesting the collaborator, the research activities and the nature of academic work in general. Contracts will be drawn up whenever there is the need for a new collaborator, as requested by a teaching and/or research staff member affiliated to one of the Departments



UNIVERSITY OF TURIN DEPARTMENTS OF:

LITERATURES AND MODERN CULTURES  
PHILOSOPHY AND EDUCATION SCIENCE  
HISTORICAL STUDIES  
HUMANITIES

belonging to the Human Sciences Secretariat. The contract will be awarded in accordance with the following criteria: • compliance with the type of assignment requested (translation/proofreading); • suitable competence and skills for the activity, as described and motivated by a teaching and/or research staff member requesting the collaborator. In case of similar competences and skills, collaborators will be appointed according to a turnover system.

Art. 3 – Nature of the assignment, remuneration and operational details

[redacted]

Each translation/proofreading assignment will be remunerated as follows:

- Translation from Euro 35,00 to Euro 55,00 gross (per standard page of 1,800 characters, including spaces, or a proportionally-arranged corresponding amount for translation of documents involving languages that do not comply with the standard page) depending on the complexity of the assignment (e.g. language combination) requested.
- Proofreading from Euro 15,00 to Euro 40,00 gross (per standard page of 1,800 characters, including spaces, or a proportionally-arranged corresponding amount for proofreading of documents involving languages that do not comply with the standard page) depending on the complexity of the assignment (e.g. language combination) requested.

Absent the standard page (or proportionally-arranged corresponding amount), a flat fee will be determined according to the indications provided by the teaching and/or research staff member requesting the assignment.

All aforementioned remuneration is gross of deductions borne by the recipient.

[redacted]

Art. 4 – Admission requirements

On pain of exclusion, admission requirements are as follows:



UNIVERSITY OF TURIN DEPARTMENTS OF:

LITERATURES AND MODERN CULTURES  
PHILOSOPHY AND EDUCATION SCIENCE  
HISTORICAL STUDIES  
HUMANITIES

- hold an MA degree, i.e. “Laurea quadriennale” (before D.M. 509/99), “Laurea specialistica” (D.M. 509/99) or “Laurea magistrale” (D.M. 270/04), or an equivalent degree awarded by a foreign university (in the latter case, if the applicant does not possess an “Equivalence certificate” issued by the Italian Ministry of Education, Universities and Research (MIUR), s/he must obtain it from the examining board), and, in addition,

- provide evidence of highly-qualified experience certified by published works (ISBN- or ISSN-supplied publications, etc.) or third party documentation (invoices, testimonials, etc.) from which it is clearly inferable that the applicant has translated/proofread at least 100 standard pages or carried out translation/proofreading assignments closely linked to one or more scientific disciplinary sectors (SDS) pertinent to the Human Sciences Secretariat (see Annex C).

The following qualifications may also be assessed: - post-graduate university degrees in one or more scientific disciplinary sectors (SDS) pertinent to the Human Sciences Secretariat.

[redacted]

#### Art. 6 – Application procedures and deadlines

All applicants must enter their applications no later than July 23rd 2019. Applications must be drafted on unstamped paper and addressed to the Heads of the Department of Philosophy and Education Science, the Department of Foreign Languages, Literatures and Modern Cultures, the Department of Historical Studies and the Department of Humanities. Applications must be entered in one of the following ways: a) hand-delivered to Sezione Contratti al Personale e Missioni Polo SUM, Via Verdi 25, 3° piano, Monday thru Friday from 10.00 AM to 12.00 AM.

b) via certified e-mail (PEC), by sending an e-mail message from a personal certified e-mail address to [linguedip@pec.unito.it](mailto:linguedip@pec.unito.it); the e-mail message must contain the application (filled-in and signed) and any other .pdf attachments required, including a scanned copy of a valid identity document (the e-mail object must include: “selezione pubblica cod. 01/2019/POLO”); c) via registered mail with acknowledgement of receipt to the following address: Università degli Studi di Torino, Sezione Contratti al Personale e Missioni Polo SUM, Via Verdi 25, 3° Piano, 10124 Torino.

Whether the applicant opts for hand-delivery or registered mail, a label on the envelope containing the application and other related documents must state her/his personal data and the following object: “Selezione pubblica cod. 01/2019/POLO”. Applications must be edited according to the attached template (Annex A). [omissis] [redacted]

Despite being sent within the deadline (the postmark serving as proof), the applications will not be accepted. On pain of exclusion, applicants, under their sole responsibility, must also declare the following:



UNIVERSITY OF TURIN DEPARTMENTS OF:

LITERATURES AND MODERN CULTURES  
PHILOSOPHY AND EDUCATION SCIENCE  
HISTORICAL STUDIES  
HUMANITIES

[redacted]

a) holding the credentials listed under Art. 4 of this public notice; b) availability to carry out translation and/or proofreading activities; c) specification of mother tongue and other source/target languages to be considered for inclusion in the register; d) indication of the scientific disciplinary sectors (SDS) of competence pertinent to the Human Sciences Secretariat (maximum 5, see Annex C). [redacted]

The application must include the following:

- 1) self-declaration affidavit (Annex B) under Art. 19, 46 and 47 of DPR 28 December 2000 445, in compliance with Annex A as for the requirements under Art. 4 of this public notice and the “curriculum vitae”;
- 2) curriculum vitae;
- 3) copy of a valid identity document;
- 4) if applicable, “Equivalence certificate” for degrees awarded by foreign universities issued by the Italian Ministry of Education, Universities and Research (MIUR).

[redacted]

#### Art. 7 – Conduct of procedure

The register will be created after the evaluation of applicants by a 5-member examining board (including the president), jointly named by the Heads of the Departments belonging to the Human Sciences Secretariat.

The examining board may award each applicant a maximum of 100 points, distributed as follows:

- academic career: maximum 30 - work experience: maximum 60
- post-graduate university degrees in one or more scientific disciplinary sectors (SDS) pertinent to the Human Sciences Secretariat: maximum 10

Each applicant must be awarded a minimum of 80 points in order to be included in the register.

[redacted]

DOMANDA DI AMMISSIONE ALLA VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI AI FINI DEL RINNOVO E AGGIORNAMENTO DELLA LISTA DI COLLABORATORI CUI AFFIDARE INCARICHI DI LAVORO AUTONOMO PER ATTIVITA' DI TRADUZIONE O REVISIONE ALTAMENTE QUALIFICATA DI TESTI, DA/ VERSO O IN LINGUE STRANIERE, FINALIZZATI ALLA RICERCA E, PIU' IN GENERALE, AL LAVORO ACCADEMICO - (Cod. 01/2019/POLO)

Ai Direttori dei Dipartimenti di  
Filosofia e Scienze dell'Educazione  
Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne  
Studi Storici  
Studi Umanistici

Il/la sottoscritto/a Cognome .....

Nome .....

C.F. ....

**CHIEDE**

di essere ammesso/a a partecipare alla procedura di valutazione per titoli per il rinnovo e aggiornamento della lista di collaboratori cui affidare incarichi di lavoro autonomo per effettuare traduzioni e/o revisioni qualificate di testi, da/verso o in lingue straniere, finalizzati alla ricerca e, più in generale, al lavoro accademico, ai sensi dell'art. 7, comma 6 del D.Lgs. 165/01.

A tal fine **DICHIARA**, sotto la propria responsabilità, quanto segue:

Luogo di nascita.....

Data di nascita ..... Cittadinanza .....

Residenza ..... (Prov.....)

Via ..... CAP .....

Domicilio eletto ai fini della selezione .....

(se diverso dalla residenza)

Via .....CAP .....

Recapiti telefonici: .....

E-mail: .....

di godere dei diritti civili e politici;

di non aver riportato condanne penali e di non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;

di essere a conoscenza di non essere sottoposto a procedimenti penali;

ovvero

di aver riportato le seguenti condanne penali (o i procedimenti penali eventualmente pendenti a carico) :

.....  
.....

di essere in possesso del diploma di Laurea quadriennale (ante D.M. 509/99), Specialistica (D.M. 509/99) o Magistrale (D.M. 270/04) o titolo equipollente conseguito presso Università straniere (allega eventuale “Dichiarazione di equipollenza” rilasciata dal MIUR,)

in:.....

.....

conseguito presso l’Ateneo di .....

nell’a.a..... con la votazione .....

di possedere tutti i requisiti di cui all'art. 4 dell’Avviso di Selezione

ed in particolare di possedere esperienza altamente qualificata comprovata

dimostrabile con documentazione oggettiva (codice ISBN, ISSN ecc.) o di terza parte (fatture, note di prestazione, attestazioni di committenti, certificati di servizio del datore di lavoro) dall’esecuzione di almeno 100 cartelle dattiloscritte (vedi curriculum allegato)

ovvero/e

di avere eseguito attività di traduzione o revisione strettamente attinente a uno o più Settori scientifici di interesse del Polo (vedi curriculum allegato);

(eventualmente) di essere libero professionista

P.I. ....

Iscritto nell’Albo/Ordine .....

Iscritto alla Cassa di Previdenza .....

di non essere legato da un grado di parentela o di affinità fino al quarto grado compreso con un professore appartenente al Dipartimento ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell’Ateneo ai sensi dell’art. 18 comma 1 lettera c) della legge 240/2010.;

di essere disponibili a svolgere attività di:

traduzione;

revisione;

traduzione e revisione.

che la lingua madre per la quale si richiede la partecipazione alla selezione è

.....

che le lingue attive e passive per le quali si richiede la partecipazione alla selezione sono:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

che i settori scientifici di competenza (max cinque Settori scientifici di interesse del Polo, elencati nell'Allegato C) sono

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Elenco dei documenti allegati alla presente domanda:

1) dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, resa ai sensi del combinato disposto degli art.19, 46 e 47 del DPR 28 dicembre 2000 n. 445, conformemente all'Allegato B relativamente al titolo di studio previsto all'art. 3, comma 1 ed al "curriculum vitae";

2) fotocopia di un valido documento di riconoscimento in corso di validità;

3) curriculum vitae;

4) i documenti e i titoli che l'aspirante ritenga opportuno presentare nel proprio interesse, agli effetti della valutazione da parte della Commissione giudicatrice di seguito elencati:

.....  
.....  
.....

5) Informativa sulla privacy (allegato D) firmata

....., li .....

Firma .....

## ALLEGATO B

**AVVERTENZA – LA PRESENTE DICHIARAZIONE DEVE ESSERE UTILIZZATA ESCLUSIVAMENTE NEI SEGUENTI CASI: NELLE PROCEDURE SELETTIVE PER TITOLI ED ESAMI PER CERTIFICARE L'EVENTUALE POSSESSO DI TITOLI O LA CONFORMITA' ALL'ORIGINALE DEI TITOLI PRESENTATI DAL CANDIDATO ED ELENCATI NELLA DOMANDA. IN TAL CASO VA PRESENTATA UNITAMENTE ALLA DOMANDA DI PARTECIPAZIONE.**

### DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE

( art. 46 del D.P.R. 445/2000)

### DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETA'

( artt. 19 e 47 del D.P.R. 445/2000)

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_

nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

residente a \_\_\_\_\_ Cap. \_\_\_\_\_

in \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

consapevole delle sanzioni penali previste per il caso di dichiarazioni mendaci (art. 495 C.P.), con riferimento alla procedura di selezione in oggetto

dichiara:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- di essere in possesso dei titoli elencati nell'*Allegato A* (domanda di ammissione) e che gli stessi sono conformi agli originali in suo possesso;

- che quanto indicato nel curriculum corrisponde a verità.

Luogo e data \_\_\_\_\_

Firma per esteso  
\_\_\_\_\_

*Ai sensi dell'art. 38, DPR n. 445 del 28/12/2000 la dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà è sottoscritta dell'interessato in presenza del dipendente addetto, ovvero sottoscritta ed inviata unitamente a copia fotostatica, non autentica di un documento di identità del sottoscrittore, all'ufficio competente via fax, tramite un incaricato, oppure a mezzo posta.*

INFORMATIVA AI SENSI DELL'ART. 13 DEL D. LGS. 196/2003. I DATI SOPRA RIPORTATI SONO PRESCRITTI DALLE DISPOSIZIONI VIGENTI AI FINI DEL PROCEDIMENTO PER IL QUALE SONO RICHIESTE E VERRANNO UTILIZZATI ESCLUSIVAMENTE PER TALE SCOPO.



**Allegato C**  
**ELENCO DEI SETTORI SCIENTIFICO-DISCIPLINARI**

**Area 10 - Scienze dell'antichità, filologico-letterarie e storico-artistiche**

L-ANT/01 PREISTORIA E PROTOSTORIA  
L-ANT/02 STORIA GRECA  
L-ANT/03 STORIA ROMANA  
L-ANT/04 NUMISMATICA  
L-ANT/05 PAPIROLOGIA  
L-ANT/06 ETRUSCOLOGIA E ANTICHITÀ ITALICHE  
L-ANT/07 ARCHEOLOGIA CLASSICA  
L-ANT/08 ARCHEOLOGIA CRISTIANA E MEDIEVALE  
L-ANT/09 TOPOGRAFIA ANTICA  
L-ANT/10 METODOLOGIE DELLA RICERCA ARCHEOLOGICA  
L-ART/01 STORIA DELL'ARTE MEDIEVALE  
L-ART/02 STORIA DELL'ARTE MODERNA  
L-ART/03 STORIA DELL'ARTE CONTEMPORANEA  
L-ART/04 MUSEOLOGIA E CRITICA ARTISTICA E DEL RESTAURO  
L-ART/05 DISCIPLINE DELLO SPETTACOLO  
L-ART/06 CINEMA, FOTOGRAFIA E TELEVISIONE  
L-ART/07 MUSICOLOGIA E STORIA DELLA MUSICA  
L-ART/08 ETNOMUSICOLOGIA  
L-FIL-LET/01 CIVILTÀ EGEE  
L-FIL-LET/02 LINGUA E LETTERATURA GRECA  
L-FIL-LET/03 FILOLOGIA ITALICA, ILLIRICA, CELTICA  
L-FIL-LET/04 LINGUA E LETTERATURA LATINA  
L-FIL-LET/05 FILOLOGIA CLASSICA  
L-FIL-LET/06 LETTERATURA CRISTIANA ANTICA  
L-FIL-LET/07 CIVILTÀ BIZANTINA  
L-FIL-LET/08 LETTERATURA LATINA MEDIEVALE E UMANISTICA  
L-FIL-LET/09 FILOLOGIA E LINGUISTICA ROMANZA  
L-FIL-LET/10 LETTERATURA ITALIANA  
L-FIL-LET/11 LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA  
L-FIL-LET/12 LINGUISTICA ITALIANA  
L-FIL-LET/13 FILOLOGIA DELLA LETTERATURA ITALIANA  
L-FIL-LET/14 CRITICA LETTERARIA E LETTERATURE COMPARATE  
L-FIL-LET/15 FILOLOGIA GERMANICA  
L-LIN/01 GLOTTOLOGIA E LINGUISTICA  
L-LIN/02 DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE  
L-LIN/03 LETTERATURA FRANCESE  
L-LIN/04 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE  
L-LIN/05 LETTERATURA SPAGNOLA  
L-LIN/06 LINGUA E LETTERATURE ISPANO-AMERICANE  
L-LIN/07 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA  
L-LIN/08 LETTERATURA PORTOGHESE E BRASILIANA

L-LIN/09 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUE PORTOGHESE E BRASILIANA  
L-LIN/10 LETTERATURA INGLESE  
L-LIN/11 LINGUE E LETTERATURE ANGLO-AMERICANE  
L-LIN/12 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE  
L-LIN/13 LETTERATURA TEDESCA  
L-LIN/14 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA  
L-LIN/15 LINGUE E LETTERATURE NORDICHE  
L-LIN/16 LINGUA E LETTERATURA NEDERLANDESE  
L-LIN/17 LINGUA E LETTERATURA ROMENA  
L-LIN/18 LINGUA E LETTERATURA ALBANESE  
L-LIN/19 FILOLOGIA UGRO-FINNICA  
L-LIN/20 LINGUA E LETTERATURA NEOGRECA  
L-LIN/21 SLAVISTICA  
L-OR/01 STORIA DEL VICINO ORIENTE ANTICO  
L-OR/02 EGITTOLOGIA E CIVILTÀ COPTA  
L-OR/03 ASSIRIOLOGIA  
L-OR/04 ANATOLISTICA  
L-OR/05 ARCHEOLOGIA E STORIA DELL'ARTE DEL VICINO ORIENTE ANTICO  
L-OR/06 ARCHEOLOGIA FENICIO-PUNICA  
L-OR/07 SEMITISTICA - LINGUE E LETTERATURE DELL'ETIOPIA  
L-OR/08 EBRAICO  
L-OR/09 LINGUE E LETTERATURE DELL'AFRICA  
L-OR/10 STORIA DEI PAESI ISLAMICI  
L-OR/11 ARCHEOLOGIA E STORIA DELL'ARTE MUSULMANA  
L-OR/12 LINGUA E LETTERATURA ARABA  
L-OR/13 ARMENISTICA, CAUCASOLOGIA, MONGOLISTICA E TURCOLOGIA  
L-OR/14 FILOLOGIA, RELIGIONI E STORIA DELL'IRAN  
L-OR/15 LINGUA E LETTERATURA PERSIANA  
L-OR/16 ARCHEOLOGIA E STORIA DELL'ARTE DELL'INDIA E DELL'ASIA CENTRALE  
L-OR/17 FILOSOFIE, RELIGIONI E STORIA DELL'INDIA E DELL'ASIA CENTRALE  
L-OR/18 INDOLOGIA E TIBETOLOGIA  
L-OR/19 LINGUE E LETTERATURE MODERNE DEL SUBCONTINENTE INDIANO  
L-OR/20 ARCHEOLOGIA, STORIA DELL'ARTE E FILOSOFIE DELL'ASIA ORIENTALE  
L-OR/21 LINGUE E LETTERATURE DELLA CINA E DELL'ASIA SUD-ORIENTALE  
L-OR/22 LINGUE E LETTERATURE DEL GIAPPONE E DELLA COREA  
L-OR/23 STORIA DELL'ASIA ORIENTALE E SUD-ORIENTALE

**Area 11 - Scienze storiche, filosofiche, pedagogiche e psicologiche**

M-STO/01 STORIA MEDIEVALE  
M-STO/02 STORIA MODERNA  
M-STO/03 STORIA DELL'EUROPA ORIENTALE  
M-STO/04 STORIA CONTEMPORANEA  
M-STO/05 STORIA DELLA SCIENZA E DELLE TECNICHE  
M-STO/06 STORIA DELLE RELIGIONI  
M-STO/07 STORIA DEL CRISTIANESIMO E DELLE CHIESE  
M-STO/08 ARCHIVISTICA, BIBLIOGRAFIA E BIBLIOTECONOMIA  
M-STO/09 PALEOGRAFIA

M-DEA/01 DISCIPLINE DEMOETNOANTROPOLOGICHE  
M-GGR/01 GEOGRAFIA  
M-GGR/02 GEOGRAFIA ECONOMICO-POLITICA  
M-FIL/01 FILOSOFIA TEORETICA  
M-FIL/02 LOGICA E FILOSOFIA DELLA SCIENZA  
M-FIL/03 FILOSOFIA MORALE  
M-FIL/04 ESTETICA  
M-FIL/05 FILOSOFIA E TEORIA DEI LINGUAGGI  
M-FIL/06 STORIA DELLA FILOSOFIA  
M-FIL/07 STORIA DELLA FILOSOFIA ANTICA  
M-FIL/08 STORIA DELLA FILOSOFIA MEDIEVALE  
M-PED/01 PEDAGOGIA GENERALE E SOCIALE  
M-PED/02 STORIA DELLA PEDAGOGIA  
M-PED/03 DIDATTICA E PEDAGOGIA SPECIALE  
M-PED/04 PEDAGOGIA SPERIMENTALE  
M-PSI/01 PSICOLOGIA GENERALE  
M-PSI/02 PSICOBIOLOGIA E PSICOLOGIA FISIOLGICA  
M-PSI/03 PSICOMETRIA  
M-PSI/04 PSICOLOGIA DELLO SVILUPPO E PSICOLOGIA DELL'EDUCAZIONE  
M-PSI/05 PSICOLOGIA SOCIALE  
M-PSI/06 PSICOLOGIA DEL LAVORO E DELLE ORGANIZZAZIONI  
M-PSI/07 PSICOLOGIA DINAMICA  
M-PSI/08 PSICOLOGIA CLINICA  
M-EDF/01 METODI E DIDATTICHE DELLE ATTIVITÀ MOTORIE  
M-EDF/02 METODI E DIDATTICHE DELLE ATTIVITÀ SPORTIVE

### **Area 13 - Scienze economiche e statistiche**

SECS-P/01 ECONOMIA POLITICA  
SECS P/02 POLITICA ECONOMICA  
SECS-P/03 SCIENZA DELLE FINANZE  
SECS-P/04 STORIA DEL PENSIERO ECONOMICO  
SECS-P/05 ECONOMETRIA  
SECS-P/06 ECONOMIA APPLICATA  
SECS-P/07 ECONOMIA AZIENDALE  
SECS-P/08 ECONOMIA E GESTIONE DELLE IMPRESE  
SECS-P/09 FINANZA AZIENDALE  
SECS-P/10 ORGANIZZAZIONE AZIENDALE  
SECS-P/11 ECONOMIA DEGLI INTERMEDIARI FINANZIARI  
SECS-P/12 STORIA ECONOMICA  
SECS-P/13 SCIENZE MERCEOLOGICHE  
SECS-S/01 STATISTICA  
SECS-S/02 STATISTICA PER LA RICERCA SPERIMENTALE E TECNOLOGICA  
SECS-S/03 STATISTICA ECONOMICA  
SECS-S/04 DEMOGRAFIA  
SECS-S/05 STATISTICA SOCIALE  
SECS-S/06 METODI MATEMATICI DELL'ECONOMIA E DELLE SCIENZE ATTUARIALI E FINANZIARIE

**Area 14 - Scienze politiche e sociali**

SPS/01 FILOSOFIA POLITICA

SPS/02 STORIA DELLE DOTTRINE POLITICHE

SPS/03 STORIA DELLE ISTITUZIONI POLITICHE

SPS/04 SCIENZA POLITICA

SPS/05 STORIA E ISTITUZIONI DELLE AMERICHE

SPS/06 STORIA DELLE RELAZIONI INTERNAZIONALI

SPS/07 SOCIOLOGIA GENERALE

SPS/08 SOCIOLOGIA DEI PROCESSI CULTURALI E COMUNICATIVI

SPS/09 SOCIOLOGIA DEI PROCESSI ECONOMICI E DEL LAVORO

SPS/10 SOCIOLOGIA DELL'AMBIENTE E DEL TERRITORIO

SPS/11 SOCIOLOGIA DEI FENOMENI POLITICI

SPS/12 SOCIOLOGIA GIURIDICA, DELLA DEVIANZA E MUTAMENTO SOCIALE

SPS/13 STORIA E ISTITUZIONI DELL'AFRICA

SPS/14 STORIA E ISTITUZIONI DELL'ASIA

## ALLEGATO D

### INFORMATIVA PRIVACY AI SENSI DEGLI ARTICOLI 13 E 14 DEL GDPR – REGOLAMENTO UE 2016/679

Contratto d'opera, o di lavoro autonomo, regolato dall'articolo 2222 e seguenti del codice civile

#### **Premessa**

Ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 (di seguito "GDPR") e del D.Lgs. n. 196/2003 così come modificato ed integrato dal D.Lgs. n. 101/2018, l'Università degli Studi di Torino informa i candidati alle procedure di selezione e i titolari di contratto d'opera (regolato ai sensi dell'articolo 2222 del codice civile) in merito all'utilizzo dei dati personali che li riguardano.

Resta ferma l'osservanza da parte dell'Università degli Studi di Torino della vigente normativa in materia di trasparenza e di pubblicazione obbligatoria di dati e documenti.

#### **1. Ambito oggettivo di applicazione**

Il regolamento GDPR non si applica alle persone giuridiche, la presente informativa privacy si riferisce pertanto esclusivamente ai dati personali dei titolari di contratto d'opera, o di lavoro autonomo, regolato dall'articolo 2222 e seguenti del codice civile, che sono stati e che verranno forniti in relazione al ridetto contratto.

#### **2. Titolare del trattamento e Responsabile per la protezione dei dati (RPD)**

Titolare del trattamento dei dati è l'Università degli Studi di Torino, nella persona del Rettore, Via Verdi, 8 - 10124 Torino.

Ai sensi degli artt. 37 e seguenti del Regolamento UE 2016/679, l'Ateneo ha nominato il Responsabile per la protezione dei dati (RPD) e-mail: rpd@unito.it.

#### **3. Finalità del trattamento**

I dati personali (in via esemplificativa e non esaustiva: nome e cognome, carta di identità per dichiarazioni sostitutive e atti di notorietà, codice fiscale, mail,) dei candidati alle procedure di selezione e dei titolari di contratto d'opera che sono in rapporti con l'Università degli Studi di Torino, saranno trattati da soggetti specificatamente autorizzati, nel rispetto di quanto previsto dal GDPR e dal Decreto Legislativo 196/2003 – Codice in materia di protezione dei dati personali e s.m.i.

Il trattamento è finalizzato esclusivamente per il perseguimento delle finalità istituzionali dell'Ateneo di Didattica, Ricerca e Terza missione, in relazione alle esigenze contrattuali e ai conseguenti adempimenti degli obblighi contrattuali e fiscali, nel rispetto delle prescrizioni di legge e, per quanto attiene le imprese, in relazione ai soggetti all'interno di queste per i quali la normativa vigente ne prevede il trattamento.

I dati personali di persone fisiche che a vario titolo intrattengono rapporti con l'Ateneo, acquisiti negli archivi dell'Università in occasione di operazioni contrattuali sono i seguenti: a) dati personali contenuti nelle autocertificazioni trasmesse dal contraente; b) dati personali contenuti nei certificati richiesti d'ufficio alle amministrazioni che li detengono ordinariamente; c) dati giudiziari ai sensi dell'art. 10 del GDPR, "dati personali relativi alle condanne penali e ai reati o a connesse misure di sicurezza".

Il conferimento dei dati è requisito necessario per l'instaurarsi del rapporto tra il prestatore d'opera e l'Ateneo; il mancato conferimento comporta l'impossibilità per l'interessato di partecipare a procedure di selezione, di stipulare il relativo contratto, e /o di proseguire il rapporto giuridico con questa Università.

Tali dati saranno conservati su mezzi elettronici e in forma cartacea il cui accesso è consentito soltanto a personale autorizzato.

#### **4. Base giuridica del trattamento**

La base giuridica del trattamento è da rinvenirsi nella necessità di adempiere agli obblighi di legge, contrattuali, per l'adempimento di specifiche richieste dell'interessato prima della conclusione del contratto, per la gestione di eventuali reclami o contenziosi nonché per eseguire compiti connessi all'esercizio di pubblici poteri.

#### **5. Modalità del trattamento**

La raccolta dei dati avviene nel rispetto dei principi di pertinenza, completezza e non eccedenza in relazione ai fini per i quali sono trattati.

I dati personali conferiti sono trattati in osservanza dei principi di liceità, correttezza e trasparenza, previsti dall'articolo 5 del GDPR, anche con l'ausilio di strumenti informatici e telematici atti a memorizzare e gestire

i dati stessi, e, comunque, in modo tale da garantirne la sicurezza e tutelare la massima riservatezza dell'interessato.

I dati possono essere oggetto di trattamento in forma anonima per lo svolgimento di attività statistiche finalizzate allo svolgimento dell'attività istituzionale.

#### **6. Categorie di soggetti autorizzati al trattamento e ai quali i dati possono essere comunicati**

I dati personali saranno trattati, nel rispetto della vigente normativa in materia, dai dipendenti dell'Università degli Studi di Torino (individuati come Autorizzati al trattamento) in servizio presso le varie strutture dell'Ateneo.

I dati forniti potranno essere comunicati:

- a) alle strutture dell'Ateneo che ne facciano richiesta, per le finalità istituzionali dell'Ateneo o in osservanza di obblighi legislativi;
- b) ad alcuni soggetti esterni, individuati come Responsabili del trattamento ex art. 28 del GDPR;
- c) a enti pubblici e/o privati che per legge o regolamento ne abbiano titolo; in particolare tali dati potranno essere comunicati a istituti previdenziali, assistenziali ed assicurativi, società assicuratrici e Avvocatura dello Stato.

I dati personali potranno essere comunicati, nell'ambito del perseguimento delle finalità indicate al punto 3, solo ove previsto da norme di legge o di regolamento.

È fatta salva, in ogni caso, la comunicazione o diffusione di dati richiesti, in conformità alla vigente normativa, dall'Autorità di Pubblica Sicurezza, dall'Autorità Giudiziaria o da altri soggetti pubblici per finalità di difesa, sicurezza dello Stato ed accertamento dei reati, nonché la comunicazione all'Autorità Giudiziaria in ottemperanza ad obblighi di legge, laddove si ravvisino ipotesi di reato.

Al di fuori dei predetti casi, i dati personali non vengono in nessun modo e per alcun motivo comunicati o diffusi a terzi.

#### **7. Trasferimento dati a paese terzo**

I dati raccolti, per il perseguimento di taluna delle finalità istituzionali di cui sopra, potrebbero dover essere trasferiti verso un paese con sede al di fuori dell'Unione Europea (c.d. Paese terzo). Il Titolare assicura fin d'ora che tale trasferimento extra UE avverrà solo verso Paesi terzi rispetto ai quali esiste una decisione di adeguatezza della Commissione Europea (art.45 GDPR) oppure verso Paesi terzi che forniscono una delle garanzie indicate come adeguate dall'art.46 del GDPR.

#### **8. Periodo di conservazione dei dati personali**

I dati sono conservati da Università degli Studi di Torino per il tempo strettamente necessario al perseguimento delle finalità sopra descritte, fatto salvo il termine di dieci anni per assicurare gli adempimenti fiscali, contabili e amministrativi richiesti dalla legge e salvo eventualmente termini più lunghi, non determinabili a priori, in conseguenza a diverse condizioni di liceità del trattamento (ad esempio azioni giudiziarie che rendano necessario il trattamento per oltre 10 anni).

#### **9. Diritti degli interessati**

Gli interessati hanno il diritto di ottenere dall'Università degli Studi di Torino nei casi previsti, l'accesso ai dati personali e la rettifica o la cancellazione degli stessi o la limitazione del trattamento che li riguarda o di opporsi al trattamento (artt. 15, 16, 17, 18, 20, 21 e 22 del Regolamento).

Tali diritti potranno essere fatti valere nei confronti dell'Università attraverso l'invio di specifica istanza al seguente indirizzo mail [compensi.scienzeumanistiche@unito.it](mailto:compensi.scienzeumanistiche@unito.it) avente ad oggetto "diritti privacy".

Gli interessati che ritengono che il trattamento dei dati personali a loro riferiti avvenga in violazione di quanto previsto dal GDPR hanno il diritto di proporre reclamo al Garante, come previsto dall'art. 77 del Regolamento citato, o di adire le opportune sedi giudiziarie (art. 79 GDPR).

Data \_\_\_\_\_

Firma per accettazione

\_\_\_\_\_